

# Saint Ladislaus Parish



📍 5345 W. Roscoe St. Chicago, IL 60641 ☎ (773) 725-2300

✉ stladislauschicago@gmail.com 🌐 stladislauschicago.org

Pastor: Rev. Tomasz Ludwicki SChr

Associate Pastor: Rev. Józef Siedlarz SChr

## THIRD SUNDAY OF

# Advent



DECEMBER 11, 2022

“Go and tell John what you hear and see:  
the blind regain their sight, the lame walk, lepers are cleansed,  
the deaf hear, the dead are raised,  
and the poor have the good news proclaimed to them.”

MATTHEW 11:4-5

*Idźcie  
i oznajmijcie Janowi  
to, co słyszycie  
i na co patrzycie:  
niewidomi wzrok  
odzyskują,  
chromi chodzą,  
trędowaci zostają  
oczyszczeni,  
głusi słyszą,  
umarli zmartwychwstają,  
ubogim głosi się  
Ewangelię.  
A błogosławiony  
jest ten,  
kto nie zwątpi  
we Mnie.”*

Mateusz 11, 4-5

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © Natalia / AdobeStock • Excerpts from the Lectionary for Mass © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD.

## TRZECIA NIEDZIELA ADWENTU - 11 GRUDNIA 2022



### WIZYTA ŚW. MIKOŁAJA NA WŁADYSŁAWOWIE

Zapraszamy wszystkie dzieci  
na spotkanie ze św. Mikołajem,  
który odwiedzi nasz kościół  
w niedzielę, **11 grudnia** br.  
o godz. 12:00 pm.

### ST. NICHOLAS VISIT AT ST. LADISLAUS

We invite all children to meet  
with St. Nicholas who will  
visit our church on Sunday,  
**December 11, 2022**  
at 12:00 pm.



### SPOTKANIE KLUBU POLSKIEGO

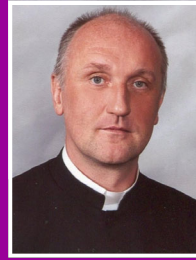
Zebranie Klubu Polskiego odbędzie  
się w poniedziałek, **12 grudnia**  
o godz. 6:00pm w Sali  
pod kościołem.  
Serdecznie zapraszamy!



### SPOTKANIE KRĘGU BIBLIJNEGO

Zapraszamy na spotkanie  
kręgu biblijnego, które odbędzie się  
w czwartek, **15 grudnia** o godz. 8:00 wieczorem.  
Prosimy przynieść ze sobą Pismo Święte.

## REKOLEKCJE ADWENTOWE 2022



Od niedzieli, **11 grudnia**  
do środy, **14 grudnia**  
zapraszamy do udziału  
w adwentowych rekolekcjach  
parafialnych, które poprowadzi  
ks. Andrzej Totke SChr  
z Trójcowa. Nauki zostaną  
wygłoszone w niedzielę podczas każdej  
Mszy św., natomiast od poniedziałku  
do środy o godz. 6.00am oraz 7.00pm.  
Tematem nauk będzie pytanie:  
*„Panie, co mam czynić,  
aby osiągnąć życie wieczne?”*

### SPOWIEDŹ ADWENTOWA

Sakrament pokuty i pojednania przed świętami  
Bożego Narodzenia odbędzie się dla całej parafii  
w środę, **14 grudnia** br. od godz. 6.30pm.  
Prosimy o nieodkładanie spowiedzi  
przedświątecznej na ostatnią chwilę.



### ADVENT CONFESSION

The sacrament of reconciliation  
before Christmas will take place  
on Wednesday, **December 14**  
from 6.30pm. Please do not postpone  
the Christmas confession until the last minute.

Informujemy, że **dyspensa od uczestniczenia we Mszy św.  
w niedziele i święta nakazane wydana z powodu pandemii**

**COVID-19, została zniesiona** w Archidiecezji Chicago z I Niedzielą Adwentu 2022. Przypominamy,  
że posłuszeństwo wobec trzeciego przykazania Dekalogu oraz pierwszego przykazania kościelnego  
w zwyczajnych sytuacjach zobowiązuje katolika do obecności w kościele na Eucharystii w niedziele  
i święta nakazane. Udział we Mszy św. przez Internet lub w telewizji jest opcją dla osób, które  
z obiektywnych powodów (np. choroba) nie mogą osobiście uczestniczyć we Mszy św. w kościele.

We would like to inform you that the **dispensation from participating in the Holy Mass on Sundays  
and holidays of obligation issued due to the COVID-19 pandemic, was lifted** in the Archdiocese of  
Chicago on the First Sunday of Advent 2022. We would like to remind you that obedience to the third  
commandment of the Decalogue and the first commandment of the church in ordinary situations  
obliges a Catholic to be present in the church at the Eucharist on Sundays and holy days of obligation.  
Participation in the Holy Mass via the Internet or television is an option for people who, for objective  
reasons (e.g. illness) cannot personally participate in the Holy Mass in the church.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



# Mass Intentions

## SATURDAY - DECEMBER 10

- 6:00am † Władysław Wójcik  
8:15am For safety and legal protection of all unborn children  
5:00pm †† Edna and Bill Dmuchowski - *family*  
† Cecilia Valent - *family*

## SUNDAY - DECEMBER 11

- 7:30am Za dusze w czyściu cierpiące - intencja Józefa - *Józef Anuszewski*  
† Robert Trojan - *Dorota Trojan*  
† Maria Demida z okazji urodzin - *D&J Zajac*  
Za duszę † Janiny Zajac - o łaskę nieba w 5. rocznicę śmierci - *Jerzy Zajac*  
O łaskę życia wiecznego dla †† Eleonory i Janiny Cygan - *H. Gorobets*  
† Stanisław Sudół - miesiąc po śmierci - *Maria Saladyga Sudół*  
† Krystyna Ząbek - o radość życia wiecznego oraz za dusze w czyściu cierpiące - *Henryk*  
† Barbara Sielski  
† Stanisława Łakomy  
9:00am † Robert Schlueter - *Donna Schlueter*  
In memory of †† Florence T., Mitchell J. Zielinski, Diane Rohan (Zielinski) - *Debbie & Mitchell K. Zielinski*  
For parishioners  
10:30am †† John & Cecilia Valent - *family*  
† Marek Wilczek - *Teresa Wilczek*  
† John Wilczek - *Teresa Wilczek*  
† Leszek Nowobilski - *Teresa Wilczek*  
† Robert Zielinski - miesiąc po śmierci - *Ewa Łamacz*  
† Józef Sas - *od służby liturgicznej*  
O powrót do zdrowia i Boże błogosławieństwo dla Aliny oraz o Bożą opiekę i pomoc dla Kasi  
Za parafian  
12:00pm † Maria Surdej - *Jadwiga, Jacek Ryba*  
7:00pm O pokój na Ukrainie

## MONDAY - DECEMBER 12

- 6:00am † Władysław Wójcik  
8:15am † Steve Valent - 20th anniversary - *family*  
Most needed soul in purgatory  
7:00pm O pokój na Ukrainie

## TUESDAY - DECEMBER 13

- 6:00am † Władysław Wójcik  
8:15am For safety and legal protection of all unborn children  
7:00pm O pokój na Ukrainie

## WEDNESDAY - DECEMBER 14

- 6:00am O pokój na Ukrainie  
8:15am For deceased parishioners and benefactors  
7:00pm Za zmarłych parafian i dobrodziejów parafii

## THURSDAY - DECEMBER 15

- 6:00am O pokój na Ukrainie  
8:15am For safety and legal protection of all unborn children  
7:00pm O pokój na Ukrainie

## FRIDAY - DECEMBER 16

- 6:00am O pokój na Ukrainie  
8:15am For parishioners  
7:00pm Za parafian

## SATURDAY - DECEMBER 17

- 6:00am O pokój na Ukrainie  
8:15am For safety and legal protection of all unborn children  
5:00pm †† Edna and Bill Dmuchowski - *family*

### OUR FINANCES - DECEMBER 4, 2022

Sunday Collection .....	\$4,331
Christmas Flowers .....	\$2,452

*Thank you for your continued support!  
Serdeczne Bóg zapłać!*

*Please consider remembering  
St. Ladislaus Parish in your will or trust.*

### SPECIAL COLLECTION / KOLEKTA SPECJALNA

- ⇒ December 11 - Retirement Fund for Religious  
11 grudnia - Fundusz Emerytalny dla Osób Zakonnych  
⇒ December 25 - Building Fund  
25 grudnia - Fundusz Remontowo - Budowlany  
⇒ December 25 - Christmas  
25 grudnia - Boże Narodzenie



W Adwencie zapraszamy na **Roraty** codziennie oprócz niedziel o tradycyjnej, rannej porze, tj. o godz. **6:00am**.

We wtorki i czwartki o 5:40am śpiewamy Godzinki o Niepokalanym Poczęciu NMP.

Natomiast w środy zapraszamy na śniadanie po roratach.

During the season of Advent, we invite you to the traditional early morning Masses called **Roraty at 6:00am** in Polish.



## **ADWENT I OKRES BOŻEGO NARODZENIA 2022 ADVENT & CHRISTMAS SCHEDULE 2022**

**REKOLEKCJE ADWENTOWE:** 11 - 14 grudnia 2022, głosi ks. Andrzej Totzke SChr

**SPOWIEDŹ ŚWIĄTECZNA:** 14 grudnia od 6.30pm do 8.00pm

**CONFESSION:** December 14, from 6.30pm to 8.00pm

### **24 GRUDNIA – WIGILIA BOŻEGO NARODZENIA / DECEMBER 24 - CHRISTMAS EVE:**

9.00pm – Night Mass in English

12.00am – Pasterka po polsku

Zespół „Gloria” zaprasza na wspólne śpiewanie kolęd od godziny 11.30pm

### **25 GRUDNIA – UROCZYŚĆ BOŻEGO NARODZENIA**

#### **DECEMBER 25 - SOLEMNITY OF THE NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS):**

7.30am – po polsku

9.00am – in English

10.30am – po polsku

12.00pm – po polsku

### **26 GRUDNIA – DRUGI DZIEŃ ŚWIĄT / DECEMBER 26 - SECOND DAY OF CHRISTMAS:**

8.15am – in English

10.00am – po polsku

7.00pm – po polsku

### **31 GRUDNIA – SYLWESTER / DECEMBER 31 – NEW YEAR'S EVE:**

5.00pm – Bilingual Mass

### **1 STYCZNIA 2023 – UROCZYŚĆ ŚWIĘTEJ BOŻEJ RODZICIELKI**

#### **JANUARY 1, 2023 - SOLEMNITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY, THE MOTHER OF GOD:**

9.00am – in English

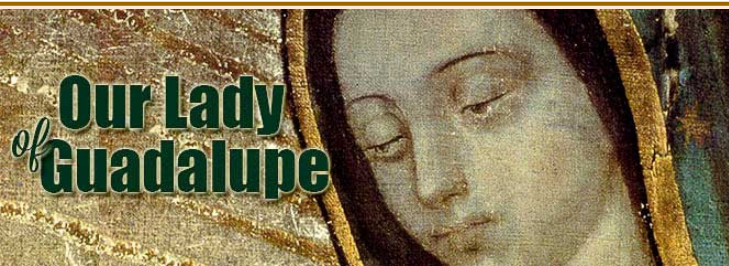
10.30am – po polsku

12.00pm – po polsku

7.00pm – po polsku

### **8 STYCZNIA 2023 – ORSZAK TRZECH KRÓLI ULICAMI MIASTA CHICAGO**

#### **JANUARY 8, 2023 - THE THREE KINGS PARADE**



On Monday, **December 12**, we will celebrate the Feast of Our Lady of Guadalupe, the Patroness of all the Americas. We invite everyone to the Holy Mass in English at 8:15 am.

### ŚWIĘTO MATKI BOŻEJ Z GUADALUPE

W poniedziałek, **12 grudnia** będziemy obchodzić święto Matki Bożej z Guadalupe, patronki Ameryki. Zapraszamy na Roraty o godz. 6:00 am oraz na wieczorną Mszę św. o godz. 7:00.

### ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU

Zapraszamy na adorację Najświętszego Sakramentu w każdy **wtorek** po Mszy świętej porannej Zakończoną Nabożeństwem do Miłosierdzia Bożego i błogosławieństwem Najświętszym Sakramentem o godz. 6:45pm. Koronka do Miłosierdzia Bożego jest o godz. 3:00 pm.

### EUCCHARISTIC ADORATION

Please come and adore the Real Presence of Jesus in the Blessed Sacrament in our church every **Tuesday** beginning after the 8:15am Mass. Benediction is at 6:45pm followed by a 7:00pm Mass in Polish.



### BETHLEHEM ART AT ST. LADISLAUS

On Sunday, **December 18**, we will host representatives of the Catholic

Christian Community from Jerusalem and Bethlehem. They will be selling beautiful handcrafted olive wood items from the Holy Land after all Masses.

### REKODZIEŁA Z BETLEJEM

W niedzielę, **18 grudnia** br. będziemy gościć w naszym kościele przedstawicieli katolickiej społeczności z Jerozolimy i Betlejem. Po wszystkich Mszach świętych będzie można nabyć piękne ręcznie robione figurki religijne z drzewa oliwnego z Ziemi Świętej.



**Opłatki** na stół wigilijny są do nabycia w zakrystii.

The **Christmas Wafers** are available in the sacristy.

**Kościół św. Władysława jest otwarty** na prywatną modlitwę codziennie od ranej do wieczornej Mszy św.  
**St. Ladislaus Church is open** for private prayer every day from the morning to the evening Mass.

## Retirement Fund for Religious

Please give to those who have given a lifetime.



### SECOND COLLECTION - SUNDAY, DECEMBER 11

Your gift will directly impact a senior religious by helping provide them with care. We can't do this without you. Please give to those who have given a lifetime. Donate to the Retirement Fund for Religious at Mass on Sunday, December 11. Learn more at [retiredreligious.org](http://retiredreligious.org).

### DRUGA SKŁADKA - NIEDZIELA, 11 GRUDNIA

Fundusz Emerytalny dla Osób Zakonnych pomaga wspólnotom religijnym w opiece nad ich starzejącymi się członkami. Serdecznie dziękujemy za wsparcie. Więcej informacji na [retiredreligious.org](http://retiredreligious.org).

2023

Parafia pw. św Władysława  
wraz ze Wspólnotą Domowego Kościoła  
serdecznie zaprasza na

# Bal Sylwestrowy

Smaczna polska kuchnia: gorący obiad, zimne i gorące zakąski,  
słodki stół, szampan na stole.

Doskonała zabawa w przyjaznej atmosferze.

Zabawę poprowadzi DJ Tomek.

Kościół pw. św Władysława  
5345 W Roscoe St, Chicago, IL 60641  
Godz: 7:00PM-2:00AM

Ceny biletów od osoby - Dorośli, młodzież 18+: \$100, młodzież 14-17: \$60  
Bar gotówkowy: wino, piwo, napoje bezalkoholowe.

Informacje i zapisy: Daniel: 630-544-1902 i Ryszard: 773-520-5000

 **DOMOWY KOŚCIÓŁ**  
CHICAGO GAŁĄŻ RODZINNA RUCHU ŚWIATŁO-ŻYCIE 



**Psycholog**, który jest praktykującym katolikiem jest dostępny na spotkania w konwencie przy naszym kościele w co drugą sobotę, w godz. 11.00am – 2.00pm. Po umówieniu się prosimy dzwonić pod nr tel.: 708-717-4093. Więcej na: [www.galcenterofhope.com](http://www.galcenterofhope.com).



## POLISH AMERICAN ASSOCIATION

3834 North Cicero Ave. Chicago, IL 60641  
773/282-1122 Fax 773/282-4718



Zrzeszenie Amerykańsko Polskie organizuje bezpłatne kursy, przygotowujące do egzaminu na obywatelstwo. Kursy będą się rozpoczynać w **styczniu 2023**.

Zajęcia odbywają się w tygodniu wieczorami oraz w soboty i niedziele. Lokalizacja klas na północnej i południowej stronie Chicago. W celu zapisania się proszę dzwonić na numer:

**773-282-1122 x 400 lub (773) 481-5400**



Our **sanctuary lamps** burn this week for:

*O pokój na Ukrainie*

**Lampki wieczne przy tabernakulum**

palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.



This week the **Votive Candles** in front of **Our Lady of Częstochowa** burn for:

† *Marek Wilczek*

**Świece wotywny przy Obrazie Matki Bożej Częstochowskiej** palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.



## DONACJA ON-LINE

Aby dokonać wpłaty należy przycisnąć ikonkę „Wsparcie” mieszczącą się w górnej belce naszej strony internetowej lub w Menu głównym, w kategorii „Parafia”. Następnie należy zalogować się do Usługi PayPal, wpisać kwotę Donacji i sfinalizować wpłatę naciskając „Donate Now”.  
*Serdeczne Bóg zapłać!*

## ON-LINE DONATION

To make a donation, please click the “Donate” icon located in the top bar of our website or in the Main Menu, under the category “Parish.” Then log in to PayPal, enter the donation amount and complete the payment by pressing “Donate Now.” *Thank you for your donation. God bless you!*

## PRAYER REQUEST / PROŚBA O MODLITWĘ

Please pray for all our sick parishioners, family members, friends and loved ones.

Módlmy się w intencji chorych parafian, członków naszych rodzin i przyjaciół.

<i>Stanisława Beda</i>	<i>Wiesława Karczmarczyk</i>
<i>Jadwiga Budzinski</i>	<i>Irene Odrowski</i>
<i>Anna Gajek</i>	<i>Albina Onysio</i>
<i>Diane Gazda</i>	<i>ks. Zygmunt Ostrowski SChr</i>
<i>Thomas Janetzke</i>	<i>Dionizja (Dasha) Woznica</i>

*Please contact the parish office if there is a name that should be added or can be removed from the list. Thank you.*

## LITURGICAL SCHEDULE FOR SATURDAY AND SUNDAY, DECEMBER 17 & 18, 2022

	SATURDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY
	5:00 PM	7:30 AM	9:00 AM	10:30 AM	12:00 PM	7:00 PM
<b>Commentator</b>	M. Kreczmer	E. Czupryna	L. Michno	J. Golec	Szkoła Polska	D. Kozłowska
<b>Lector</b>	M. Kreczmer	J. Zając	L. Michno	E. Golec	Bierzmowani	K. Wszeborowska

Protecting **Seniors**  
Nationwide

Medical Alert System



**\$29.95/Mo.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



**Community Savings Bank**

www.communitysavingsbank.bank  
Hablamos Español • Mowimy Po Polsku

4801 West Belmont Ave.  
Chicago, IL 60641  
773-685-5300  
Deposits Insured by F.D.I.C.  
Total Service Connection Line  
773-685-3947



Consider Remembering  
Your Parish in Your Will.

For further information,  
please call the Parish Office.

**Pietryka Funeral Home**

Robert J. Pietryka, Owner

5734-40 W. Diversey  
-Mowimy Po Polsku-

773-889-0115

www.pietrykafh.com



**Flood Brothers**

DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

**We Take Service Personally**

Contact us today for a customized, reliable  
waste management, recycling, or dumpster quote.

**630-261-0400**

Please Cut Out This "Thank You Ad"  
and Present It The Next Time You  
Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in  
our church bulletin.  
I am patronizing your business  
because of it!

Say Good-bye to Clogged Gutters!



**\$99**  
Installation\*

Receive a \$100 Visa gift card with  
your FREE in-home estimate

\*All participants who attend an estimated 60-90-minute in-home product consultation will receive a \$100 Visa gift card. Retail value is \$100. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company reserves, sells, and installs patented gutter protection. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or involved with a life partner, both collaborating persons must attend and complete presentation together. Participants must have a photo ID and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 10 days of receipt of the promotion. Offer. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not available in the states of CA, IL, PA and MI. Expires 10/31/12.



LeafGuard®  
is guaranteed never to  
clog or we'll clean it for  
FREE\*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT  
**LeafGuard**  
Get it. And forget it.™

**Beaulieu**

**SELLING HOMES**  
IN YOUR NEIGHBORHOOD  
FOR OVER 32 YEARS

REAL ESTATE

5341 W. Belmont

Chicago, IL 60641

JohnKulesza@yahoo.com

John Kulesza

Parishioner

773-505-0260



**WE BUY "AS IS CONDITION"**  
HOMES FOR CASH

**FREE MARKET ANALYSIS**

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

**CALL NOW 708-462-6373**

\*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.



**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**

Sign up here:

**www.jspaluch.com/subscribe**

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



**FINDaPARISH.com**

Check It Out Today!

**The Most Complete**  
**Online National**  
**Directory of**  
**Catholic Parishes**

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship  
of the Sea of the United States of America  
**Take your FAITH ON A JOURNEY.**  
Call us today at 860-399-1785 or email  
eileen@CatholicCruisesandTours.com  
www.CatholicCruisesandTours.com

**Anthony's**

**HEATING & COOLING INC.**

**Fall Special - \$79.95**

**Furnace or Boiler**

16 pt. Clean & Tune

**NEW FURNACE**

Starting at \$2,795!

**Senior/Veteran Discounts**

24 Hour Service

MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED



**773-237-5724**

**LOYA**  
**INSURANCE**  
**COMPANY**

**¡AHORRE DINERO HOY!**

**SEGURO DE AUTO**  
A partir de  
**\$35/MES**

4640 W DIVERSEY AVE  
STE B,  
CHICAGO, IL 60639

**(773) 685-1299**

**catholicmatch®**  
Illinois



CatholicMatch.com/myIL

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance
  - ✓ Police
  - ✓ Fire
  - ✓ Friends/Family
- Solutions as Low as **\$19.95** a month  
FREE Shipping  
FREE Activation  
NO Long Term Contracts



CALL NOW! 800.809.3352

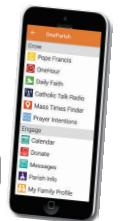
**MDMedAlert**

Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

GPS Tracking w/Fall Detection  
Nationwide, No Land Line Needed  
EASY Set-up, NO Contract  
24/7 365 Monitoring in the USA

**ONE PARISH**

Grow in your faith, find a Mass,  
and connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!



Download Our Free App or Visit <https://www.oneparish.com>

**Ed the Plumber**  
**Ed the Carpenter**  
**773.471.1444**  
Best Work • Best Rates  
**PARISHIONER DISCOUNT**

**ZRODLO**  
Dewocjonalia  
Ksiazki Religijne  
5517 W. Belmont  
773-282-4278



**MAVERICK AUTO PARTS**  
2801 N. Central / 773-283-6277  
4210 W. Fullerton / 773-278-7111  
HUGE Import & Domestic Inventories!  
Se Habla Español \* Mowimy Po Polsku  
maverickautopartschicago.com